

ВОСКРЕСЕНСК

Литературный



Выпуск № 57



Медаль им. Евгения
Зубова.



АНДРЕЙ ЛЫСЕНКОВ

Василёк над Нерской

В. И. Лысенкову,
автору книги
«Излучины бытия»

Там, за перелеском,
У сухих коряг,
Василёк над Нерской –
Маленький маяк.
И к нему стремятся,
Серебрясь вдали,
Моих долгих странствий
Годы-корабли.
Торопясь по Нерской,
Мне несут привет
От истоков детства,
Устья зрелых лет.
И скользят беззвучно,
Бурям вопреки,
Вдоль крутых излучин
Бытия-реки.

Я стою у речки –
Взрослый человек.
Радость новой встречи
Каплет из-под век
В Лету с тихим всплеском,
Где душа моя –
Василёк над Нерской,
Маленький маяк.

Черновик

Как приятно бывает
открыть
Черновик своих детских
стихов,
Их дыхание вновь
ощутить,
Вняв порывам мальчишеских
строк.
Как флакон позабытых
духов,
Что в старинном комоде
найдёшь:
Аромат из него долгий срок
Ждал, когда полной грудью
вдохнёшь.

СЕРГЕЙ КУЛЕШОВ

Наш взвод

Мы пьём, не чокаясь, втроём,
Бог троицу и вправду любит.
Святым негаснущим огнём
Пылая, память душу губит.
Пред взором мысленным встаёт
Бездонный зев стального дула,
Свинцом плюющей пулемёт
Неподалёку от Кабула.
Неровный профиль диких скал,
Гортанный лай и смех душманов.
И неожиданный обвал,
И пыль, лежащая туманом.
Тела друзей и тишина,
Лишь сердца стук тревожит уши,
А рядом Сашика-старшина,
Застывший в серо-бурой луже.
Вдруг в этой мёртвой тишине
Знакомый рокот «МИ-восьмого».
Я, будто в диком полусне,
Переживаю это снова.
Мы вместе вновь, но лишь на миг –
«Шаг чётче! Слевой! Ногу выше!».

Наш взвод – из троицы живых
И девятнадцати побиших.

«Не за эту мы жизнь воевали», –
Дед сказал, утирая слезу,
А в ответ задрожали медали,
Как листва на холодном ветру.
Нищетой одаряя седины,
Этот мир учит вновь выживать
Нас, свободных и непобедимых,
Шедших с криком «Ура!» погибать.
Нас – детей непокорнейшей расы, –
Гордым взглядом взирающих вдаль,
Не просивших пощады ни разу,
Светлой сталью встречающих сталь.
Обицали двуглавую птицу,
Побледнел вековой триколор,
Лишь обида на сердце таится,
Да во взгляде усталом – укор.
Разрепалась великая сила,
Разметалась, уже не собрать.
Что ты делаешь с нами, Россия?
Ты ж становишься мачехой, Мать...
Дед ушёл, больше мы не встречались,
И лица не припомнить уже,
Лишь слова те навеки остались
Тяжким грузом лежать на душе.

Лауреаты областной литературной премии им. Евгения Зубова

ЕЛЕНА ЮРОВА. Фото автора.

20 мая в Центральной районной библиотеке города Видное состоялось награждение лауреатов Московской областной литературной премии имени Евгения Зубова.

Она учреждена в 2002 году администрацией Ленинского района и Московской областной организацией Союза писателей России. Премия названа в честь подмосковного поэта Евгения Зубова, которого называют «видновским Есениным». Это была первая областная литературная премия, позднее губернатор Московской области учредил премии имени Роберта Рождественского и Михаила Пришвина. В Воскресенском районе учреждена литературная премия им. Елены Слободянок.

В качестве почётных гостей на церемонии чествования лауреатов премии присутствовали председатель правления Московской областной организации Союза писателей России, заслуженный работник культуры России поэт Лев Котюков, начальник управления по делам молодёжи, культуре и спорту администрации Ленинского района Моисей Шамаилов, старший научный сотрудник Института

мировой литературы РАН, председатель литобъединения им. Ф. Шкулёва Ленинского района Алексей Зименков, а также представители литобъединений Московской области, родственники поэта Евгения Зубова, библиотечные работники, любители поэзии.

Воскресенский поэт Андрей Лысенков победил в номинации «Литературно одарённому жителю Московской области в возрасте до 32 лет» – за значительные творческие успехи».

Литературное творчество Андрея хорошо известно любителям поэзии Воскресенска. Он член Союза писателей России, награждён литературными медалями и дипломами Московской областной организации Союза писателей России. Его стихи опубликованы в литературных альманахах «Воскресенск – моя родина светлая...», «Московский вестник», «Подсолнушек», «Белоберёзовый мир», «Серебряный дождь», антологиях «Золотая строка Московии», «Золотая строка Подмосковья», «Созвучие», «Светопись», «Подмосковные поэтические созвездия» (Болгария), журналах «Поэзия», «Форум». Андрей является автором двух поэтических сборников – «Искушение светотенью» и «Високосный век».

Особенно было приятно, что престижная для жителя Подмосковья премия вручалась Андрею Лысенкову в день его рождения, с чем его с удовольствием поздравили все присутствующие. Андрею в этот день исполнилось 27 лет. Пожелание дальнейших творческих успехов из уст председателя правления Московской областной организации Союза писателей России Льва Котюкова прозвучало как призыв к продолжению литературного труда.

Поздравление принимал и житель Луховиц Сергей Кулешов. Ему 29 лет. Ав-

тор поэтического сборника «Я бы мог рассказать Вам...», член Союза писателей России, корреспондент Луховицкой телестудии «Ринг», дипломант литературной премии им. Роберта Рождественского, награждён медалью им. И.А.Бунина «За вклад в литературное наследие Московской области» и другими знаками отличия.

Кроме стихов пишет музыку и прекрасно исполняет авторские песни. Сергей входит в Воскресенское литературное объединение «Радуга» им. И.И. Лажечникова, поэтому наших земляков поздравляли дважды.



г. Видное. Лауреаты, дипломанты, организаторы конкурса.

Три дня в Коиловцах

ОЛГА НОВИКОВА. Фото автора.



Стефан ждал нас в холле отеля «Балкан». Нам оставалось лишь взять из номеров собранные чемоданы и спуститься вниз...

И вот уже красота центра Плевена и окрестностей гостиницы сменяется новыми захватывающими сердце пейзажами...

Стефан, всегда очень опрятно одетый, внимательный и разговорчивый, за рулём ведёт себя достаточно сдержанно. Изредка даёт пояснения по тем местам, которые мы проезжаем. Загородная дорога достаточно ровная, ехать нам комфортно, да и машина у Стефана удобная. Он не подаёт вида, что немного волнуется, стараясь угодить гостям.

Октябрь, а жара такая, будто бы самый разгар лета. И только пожелтевшая листва да выгоревшая по обочинам дороги трава напоминают о настоящем времени года.

«В этом году цыганский октябрь», – не раз слышала я шутку от болгар, но не сразу поняла её значение. Только потом сообразила, что очень тёплый октябрь, даже жаркий.

А в Плевене зацвели каштаны. Такой красы я ещё не видела: мне казалось, что весь город залит необыкновенным золотым светом, а каштаны с листвой и зелёной, и жёлто-рыжей, и огненно-красной являли картину всеохватывающего огня. И в этом зареве неожиданно расцвели непростые соцветья, нежные, молочно-белые, устремлённые к небу, как свечи.

Не по-октябрьски тёплый ветер срывал одинаково решительно и высохшие листья с деревьев, и только народившиеся хрупкие лепестки, кружа их по пешеходной улице, поднимая далеко ввысь и опуская затем в прохладу фонтанов. А вода в них, каскадами струящаяся вдоль по улице, принимала всё, что попадало в искрящийся на солнце поток, который нёс их дальше и дальше, снова кружа, приподнимая в брызгах, пока странники не прибудут сами к какому-нибудь берегу. И огромное количество голубей наблю-

дали это зрелище, участвуя в нём, купаясь, блестя сизыми головками, перелетая от одного фонтана к другому, опускаясь на холод камней, встряхивали крылья, чтобы избавиться от лишней воды и снова лететь.

Крупно цвели диковинные цветы вокруг, и выющиеся плющи обвивали всё, за что можно зацепиться, цепкими стебельками и свисали сверху вниз, то тут, то там образуя зелёные, блестящие брызгами арки, так, казалось бы, неуместные в огненной осени.

– Олга, скоро приедем. Скоро Коиловцы! – Стефан отвлек меня от мыслей, уже почти ставших воспоминаниями.

– Да-да, – отвечаю рассеянно. – Как здесь красиво! – разговариваю я почти сама с собой.

И, действительно, по обеим сторонам дороги необъятная ширь. Куда хватает взгляда – желтеющая и зеленеющая даль, разбросанные среди этой дали приземистые домики с одинаковыми



Гроздь света.

коричневыми крышами, и вдалеке горы, утопающие в той же цветовой гамме, и там так же, как грибки, едва темнеют разбросанные по всему горизонту пологие крыши.

– Вот и поворот. Видите указатель? Это мои Коиловцы! – с гордостью объявляет Стефан. Он говорит по-болгарски, но мы понимаем.

На развилке среди высохшей почти добела травы красовалась большая табличка с надписью.

И вот мы в деревне.

Стефан, как и подобает гостеприимному хозяину, сам выгружает чемоданы, заботится, устраивая нас в доме. Мы с Людой Чебышевой быстро разместились в уютной комнате на втором этаже,



Уголок усадьбы.



Сад. Бассейн.

ды цикория на почти высохших стеблях, уже сникших и склонённых над густо переплетённым покровом сухой травы, вот розовые выюнки-колокольчики, их тонкие усики-завитки спирально тянутся вверх. Я не знаю, как в Болгарии называют эти цветы, наверно, совсем по-другому, но они такие же, как у нас, в России. И мне радостно от этого...

А вот, крепко прижимаясь к листу широко разросшейся акации, ползёт цветная волосатая гусеница, такая, каких я видела в детстве в папиной деревне Коценяевке.

И так светло вокруг, и так далеко видно эту прекрасную землю! А там, где тонкой кромкой она соединяется с небом, медленно плывут облака...

Мы с Людой почти не разговариваем, только фотографируем и лазаем по колючей траве, пока ещё не зная, что колючки, нацепившиеся на носки, обобрать не получится и носки придётся просто выбросить.

Вот и болгарская деревня! Чудо какое-то! А, в общем, очень похожа на русскую. «Как же давно я не была в деревне», – думала я и жадно вдыхала деревенский воздух и впитывала все новые или очень забытые ощущения глазами, ушами, руками, сердцем...

После трагедии, которая случилась со мной этим летом, я была уверена, что никогда и ничто не сможет обрадовать меня, я знала точно, что вместе с моим сыном радость моя умерла навсегда. И вдруг именно здесь что-то произошло со мной, словно оттаял маленький кусочек большой льдины...

Продолжение следует.



Село Коиловцы.



Дорожный пейзаж.

Стихи болгарских поэтов из «Созвучия-3» (выборка)

Боян Ангелов Иванов родился в 1955 году в городе Панагюрище. Окончил Софийский университет – факультеты философии и болгарской филологии, вальдовской педагогики и социальной психологии в Швейцарии, аспирантуру в Институте философских исследований при Болгарской академии наук, защитил докторскую диссертацию. Сейчас работает директором издательства «Болгарский писатель». Автор 18 поэтических сборников. Его стихи переведены на многие языки. Член Союза болгарских журналистов и председатель Союза болгарских писателей.



БОЯН АНГЕЛОВ

Фата Моргана*

Чтобы добыть из недр золотой
руды,
Я долго работал, свою не жалея
плоть...
И не страшусь, что тайны узнают
мои,
Но память пьяна, беспризорна она...

Я огорчён, как без надежды старик,
От мира оторван и рая упрямо жду...
Вечная ночь, и ночью владеет зло...
Утро, приди, – моя Фата Моргана!

Смотри, невинно змея вытолкает
из черепка,
Она остановит дыхание
и смирит,
И, верно, загубит остатки
надежды, –
Шёпот любви, как белую магию...

Перевод Татьяны Деглиной

* Фата Моргана – фея Моргана, по преданию, живёт на морском дне и обманывает путешественников призрачными видениями.

Борсалино*

Пьяный от свободы,
В шляпе «Борсалино»,
Погасивший город
Спал на поле минном...
Снились амбразурь,
В плен брала усталость,
В небесах лазурных
Время – только малость...
Как жена без тела,
Как любовь без плоти –
Многого хотел он
На высокой ноте.
Горестный изгнанник,
Ладный и дородный,
Потонул в сознании
Вымерших народов.
Говорил беззвучно
На былом наречии,
Но в толпе шипучей
Был счастливей вечных.
Находил надежду,
Вдохновлял свободу
И с любовью прежней
Был един с народом...

Перевод Татьяны Деглиной

* Джузеппе Борсалино – создатель итальянской фирмы шляп его имени.

Валентина Атанасова живет в городе Плевен. Окончила Институт культурного и образовательного персонала в г. Варна по специальности «Театр». Заместитель председателя Международного творческого содружества «Сцена духовности» (г. Плевен) и главный редактор альманаха «Светопись», член Союза болгарских писателей. Автор 15 книг стихов, в том числе сборников переводов русских поэтов «Подмосковные поэтические созвездия». Её произведения переведены на несколько европейских языков. Почётный член Воскресенского литобъединения «Радуга» им. И.И. Лажечникова, удостоена медали им. Елены Слободянюк.



ВАЛЕНТИНА АТАНАСОВА

Вечер в Цибино

Посвящается Гале, Ире и Жене Головым

Доводилось нам с друзьями
Вместе в Цибино гулять,
Женя поддал мне гитару,
Предложил чуть-чуть сыграть.

– Не умею, милый Женя,
Я с гитарой совладать,
Но могу слова душевно,
Словно свечи, расставлять.

Я спою любую песню,
Если сердцем полюблю,
И с весёлым ветром вместе
Будь, что будет, – всё спою.

И мечтаю встретить снова
Вечер в цибинских лугах.
Для поэта память – слово,
Память вечная – в стихах!

Перевод Ольги Новиковой

Родники

Родники, из-под земли
На поверхность

Ручейками омывают
Страсть, невинные
желанья,
Оставляя, как позор,
Неумеренную злость,
Непрощающую память.

Сила страшная реки,
Вырывая всё до корня,
За неверье словно мстит,
За обман и праздность взора...

Всё исчезнет под напором
Буйных рек – и мощь, и брызги,
Лишь останутся укором
Отражения безлики...

Успокоится река,
Снова к устью разольётся...
Только тело без души
Остаётся.

Перевод Ольги Новиковой

Катя Николова родилась в экзотическом селе Деветаци Ловечской области. Наверное, отсюда и берёт исток лирика и романтика её стихов. Автор четырёх поэтических книг. Её стихи опубликованы во многих центральных изданиях, переведены на румынский и русский языки. Произведения вошли в антологию российских и болгарских поэтов «Созвучие». Обладатель первых мест в национальных конкурсах Н. Вапцарова, П. Славейкова. Специалист в области здравоохранения. Секретарь Международного творческого объединения «Сцена духовности», член Союза болгарских писателей.



КАТЯ НИКОЛОВА

Вечер одиночества

Как хочу, чтобы ты расгласил его...
Пусть мелкие капли одиночества
Высохнут на солнце,
впитаются в землю.
Даже памяти от них не останется.
Жду не дождусь,
когда на лунной лодке
Вернётся ко мне светлый человек
С глазами неба. В них
Сто лун и сто любимых вселенных...
Его горячие ладони помнит
моё тело.
Как я хочу ночной тишины,
чтобы светлый человек
С глазами неба
держал меня на руках.

Летний эскиз

Я восхищаюсь белым конём,
Который пасётся на лужайке
И не замечает летний зной.
Я восхищаюсь белым аистом,

Который парит над ним,
Подобно ангелу,
Защищая крыльями
От палящих лучей.

Так хочется это нарисовать...
По склону,
сколько охватывает взгляд, –
Марево полудня и тишина.
А в мыслях моих мама...
Она сидит на скамейке
И машет вслед моему автомобилю
Немощной рукой...

Летний эскиз (2)

Белый конь, беспечен и покладист,
На лугу пасётся летним днём.
В небе бесподобен белый аист,
Словно ангел над моим конём.

Хочется сказать, а я рисую:
Марево, полуденный покой,
На скамейке – матушку родную,
Что тихонько машет след рукой...

Перевод Татьяны Деглиной

СТЕФАН МОЛЛОВ

Призыв к любви

Обвей меня взглядом и помни:
Я олень одинокий в лесу,
Потерявший рога –
блики молний...
Я стадо своё загубил.

Меня обними и надёжно
Разделённые наши сердца
Осторожно свяжи,
если можно,
Чтобы, вместе летая, мерцать.

Нам облако станет периной...
С небес – за вопросом вопрос:
Два сердца вы?
Или – едино?
Вы – вместе? Или же вы – врозь?

Небесное царство бездонно...
Созвездий танцующих рать
От радости может
захлопать в ладони, –
Светом неба тела обливать.

С любовью твоею,
где муки и страсти,
Я буду их Богом
на этой земле.

Человек

Под крышей дома с надеждой
Все члены семьи собрались
И нажитое совместно добро.
А после того приговор:
Ножам и пилами
Стали делить они это
богатство.
Безжалостно стали делить.

Но, как раньше, так и сейчас
Есть надежда –
Есть дарённый кусок земли,
Где можно друзей приотить.

Потому и возможна отдельная
жизнь,
Ограждённая плотной «колочкой»,
Как в стойлах рогатый скот.

Перевод Леонида Дудина

Информация к приезду болгарских писателей

Воскресенское районное ордена «Культурное наследие» литературное объединение «Радуга» им. И. И. Лажечникова, Воскресенская творческая организация «Белоозёрский творческий союз» согласно договору от 12 июня 2013 года в целях укрепления русско-болгарских культурных связей с 8 по 14 июня проводят в городе Воскресенске и муниципальных образованиях района IV международную встречу писателей «Братство», посвящённую Дню России, Году литературы в России, а также Дню города Воскресенска. С болгарской стороны участвуют: Моллов Стефко Колев – руководитель делегации, Тодорова Валентина Атанасова, Ангелова Катя Николова, Лъчезар Димитров Стаменов, Петрова Силвия Диянова.

Программа встреч достаточно масштабная и ёмкая. В первый же день приезда наши болгарские гости будут приняты руководством района. У Елены Юровой состоится «Литературная гостиная», где намечены презентации книг: Валентины Атанасовой «Стихове и картинки за момчето Димка» (перевод «Стихи и картинки для мальчика Димки» О. Новиковой), Людмилы Чебышевой «Про ребят и про зверят», Марины Золотовой «Моим любимым малышам».

В программе недели намечены экскурсии по нашему городу, посещение Кремля и посада города Коломны, дома Озерова, Абакумовского зала, усадьбы Шервинских.

На 10 июня болгарские писатели приглашены в городское поселение

Хорлово. Здесь намечен молебен у часовни «Живоносный источник», который проведёт Введенского храма о. Алексей Стрекалов; намечены посещения музея боевой и трудовой славы (территория школы-интерната), встреча у памятника воинам-освободителям с жителями, а также представителями администрации г/п Хорлово. Будут совершены молебен и возложение цветов к памятнику.

Член Союза писателей России Вера Кошелькова подготовила презентацию книги «Пусть солнышка хватит на всех». Ну и обещается отдых на Озере невест.

Со своей программой приглашает делегацию Плевена и сельское поселение Фединское. Здесь, в деревне Ратмирово, состоится открытие мемориальной доски в память талантливого художника и певца Владимира Соболева, концерт, знакомство с храмами поселения и другими достопримечательностями.

День города болгарские литераторы проведут на его площадях, улицах, парках и, конечно же, в литературном центре района – знаменательной усадьбе Кривякино. Здесь состоится презентация третьего международного альманаха «Созвучие-3».

За день до отъезда гостей ждёт посёлок Белоозёрский. Состоится торжественное поднятие флага, прозвучат фанфары и приветствия. И будет народное гулянье. Писатели посетят концертные программы, места, связанные с именем Елены Слободянюк, подпишут договор о русско-болгарском культурном сотрудничестве.

Лъчезар Димитров Стаменов родился в 1966 году в городе Тръстеник Плевенской области. Окончил Технический университет в Габрово. Работал в объединении «Балканкар» рабочим, технологом, конструктором. Сейчас занимается частным бизнесом. Автор книг «Ударът», «Обратна тяга». Публикуется в альманахах «Мизия», «Светопис», «Созвучие», «Серебряный дождь». Пишет театральные пьесы. Пьеса «Операция для честности» отмечена большой наградой на конкурсе любительских театров Северной Болгарии. Почётный член Воскресенского литобъединения «Радуга» им. И.И. Лажечникова.



ЛЪЧЕЗАР СТАМЕНОВ

Пускай пыль времени мир тленный
покрывает,
Воспоминанья блёкнут с каждым
днём –
Не важно всё, душа от счастья
воспаряет,
Когда мы – рука об руку – идём.
Перевод Андрея Лысенкова

С нас спросится

Почему нас, безропотных, столько?
Ах, в заботах своих беспросветно!
Терпим... терпим! А что же
умолкли
и немотствуют наши поэты?
О, Господь, стыд меня наполняет
перед Тобою завецанным!
С плохо
скрытой жадностью всяк
выставляет
ерунду, мелочась... Перед Богом.

До чего же смешны, как мы жалки
с повседневностью и суетою!
Ты нам путь указал, кто из мрака
поведёт нас дороною тою?
О, и как ненавистны мне крайне
те, прикрывшись образами,
что вещают нам сладко, но втайне
совевнутуют в гнусности сами.
Завещал Ты прощать, но иначе
вижу я: где звучала недавно
Песнь «Бела стъм, бела, юначе»*,
песнопенья муллы беспрестанны.
И сегодня, Спаситель, когда мы
жизнь свою костерим скверным
словом,
Ты объёмлешь всех нас своим
взглядом
с горних высей... своей Голгофы.

Перевод Андрея Лысенкова

*Народная песня, в которой
рассказывается об отуречивании
и исламизации болгар
во времена османского ига.

День славянской письменности в усадьбе Кривякино



24 мая ежегодно во всех славянских странах отмечается День славянской письменности и культуры.

По традиции в этот день мы вспоминаем святых равноапостольных Кирилла и Мефодия, великих подвижников Православия, первых просветителей России. Родные братья Кирилл и Мефодий происходили из благочестивой семьи, жившей в греческом городе Солуни (в Македонии). Они были детьми одного воеводы, родом болгарского славянина. Святой Мефодий был старшим из семи братьев, святой Константин (Кирилл – его монашеское имя) – самым младшим.

В 863 году они составили славянскую азбуку, положили начало развитию нашей

письменности, заложили мощный фундамент российской культуры, давшей миру лучшие образцы словесности, художественной литературы.

Накануне, 23 мая, на территории МУКЦ «Усадьба Кривякино» прошёл вечер, посвящённый этому событию. Ведущими вечера выступили Е. Розанова и Т. Чубарева. Началось мероприятие с интернет-трансляции лекции профессора Института русского языка им. А. С. Пушкина В. Аннушкина на тему «Русская риторика».

После лекции зрители увидели документальный фильм режиссёра А. Серпова «Код Кирилла». Фильм рассказывает о появлении славянской азбуки – кириллицы – и о том, как Россия заняла место лидера восточно-христиан-

ской кириллической цивилизации. На площадке возле многовекового дуба ведущий библиотекарь Центральной районной библиотеки Елена Юрова представила выставку на тему славянской письменности и рассказала об истории литературного объединения «Радуга» им. И. И. Лажечникова. Своим творчеством с присутствующими на празднике поделились представители ЛИТО «Радуга» им. И. И. Лажечникова – члены Союза писателей России Марина Золотова, Ольга Новикова, Сергей Глебов.

Перед гостями также выступила победительница районного конкурса «Письмо прадеду» ученица 9 класса школы № 24 Марта Маркова.

Далее состоялся концерт Народного коллектива академического вокала ДК «Химик» им. Н. И. Докторовой. Руководитель – лауреат международных конкурсов Екатерина Солохина, концертмейстер – Марина Сможенкова. В их исполнении прозвучали старинные русские романсы.

Вечер закончился демонстрацией на большом экране оперы П. И. Чайковского «Евгений Онегин» в постановке Роберта Карсена «Метрополитен-опера» (Нью-Йорк), 2007 год. Дирижёр Валерий Гергиев. В роли Евгения Онегина – Дмитрий Хворостовский.

